

Studiekontrakt / Study Contract

Norsk:

Vilkår for studiekontrakt mellom student og Noroff University College (NUC)

1. Forpliktende kontrakt

Kontrakten er bindende når mottatt tilbud om studieplass er akseptert av søker skriftlig eller elektronisk.

2. Betalingsforpliktelser

Studenten skal betale registreringsavgift, studieavgift og andre avgifter i samsvar med de betingelser som er anført i sin søknad (Jf. disse vilkårene angitt på skolens webside). Studenter som regnes som forbrukere plikter å betale en registreringsavgift som forfaller til betaling innen 14 dager etter kontrakten er undertegnet. Studieavgiften og andre avgifter som spesifisert på kontraktens forside forfaller til betaling ved studiets start.

Registreringsavgift blir ikke refundert, bortsett fra i de tilfelle skolen avlyser studiet. Kontrakten er personlig og kan ikke overdras til andre. Dersom andre, for eksempel arbeidsgiver, NAV eller enkeltpersoner, skal dekke studieavgift helt eller delvis, må denne medsignere kontrakten.

3. Skolens ansvar

Skolen skal gjennomføre utdanningen i samsvar med de planer som på forhånd er forelagt studenten. Skolen kan likevel foreta endringer dersom spesielle forhold tilsier det. Skolen må dokumentere og begrunne hvorfor endringene er nødvendige. Vesentlige endringer i utdanningstilbudet må godkjennes av NOKUT.

Skolen forbeholder seg retten til å avlyse studier hvor første semester enda ikke er igangsatt som følge av liten deltakelse eller av andre årsaker som er utenfor skolens kontroll. I slike tilfeller vil studenten utelukkende få refundert innbetalte registrerings- og studieavgifter. Dersom skolen avlyser studietilbudet som følge av liten deltakelse må varsel om avlysning sendes studenten så tidlig som mulig og senest innen 1 uke før studiestart. Skolen er da pliktig å tilby nettbasert studieform og evt. prøve å skaffe studenten alternativt studietilbud.

4. Studentens ansvar

Studenten skal sette seg inn i skolens reglement slik disse til enhver tid fastsettes av skolen, og skal følge dette. Kopiering av studiemateriell, dataprogram eller annen informasjon som tilhører skolen, evt. noen skolen har avtale med, må ikke forekomme uten at det på forhånd er innhentet skriftlig samtykke fra skolen. Adresseendring må straks meldes skolen skriftlig.

5. Studieavbrudd

5.1 Studentens studieavbrudd:

- Ved oppsigelse av studieplass før studieoppstart vil studenten bare bli avkrevd registreringsavgiften.
- Ved avbrudd under studiet vil studenten måtte dekke skolens tap. Studenter som anses å være forbrukere vil ved avbrudd etter studiets oppstart betale for hele det påbegynte semester.
- Skolen vil ved dokumentert sykdom eller ved andre tungtveiende grunner etter skriftlig søknad kunne godkjenne midlertidig avbrekk i studiet.
- Ved avbrudd som følge av uforutsett innkalling til militærtjeneste har studenten rett til å foreta midlertidig avbrekk i studiet dersom militærtjenesten gjør det umulig å gjennomføre studiet i henhold til opprinnelige planer og studenten har varslet skolen omgående etter å ha mottatt innkallingen.
- Dersom studiet avbrytes på grunn av uforutsette, alvorligere forhold som gjør videre skolegang urimelig tyngende eller umulig (personlig force majeure) betales bare for tilbudt undervisning. Utdelt materiale skal i slike tilfeller leveres tilbake til skolen.

English:

Contract between you as a student and Noroff University College (NUC).

1. Binding Contract

This contract binds both parties when applicant gives written or electronic acceptance to offer of enrollment.

2. Payment obligations

The student pays a registration fee, semester fees and other fees according to the conditions in the student application. Students as consumers are obligated to pay a registration fee within 14 days after signing the contract. The semester fee must be paid before the first day of the semester. The registration fee is not refundable, except if NUC cancels a program. The contract is personal and cannot be transferred to others. If others, i.e. employer, NAV, or individuals, are to fully or partly cover the semester fee, they are also required to sign the contract.

3. NUC's responsibilities

NUC is responsible for delivering education according to the plans provided to the student. NUC is allowed to make changes if special conditions arise.

If changes are made, NUC must document and describe why the changes are necessary. Major changes to an educational program needs to be approved by NOKUT. NUC has the right to cancel a program, where semester one is not yet started, if there are too few students/contracts or other factors outside NUC's control makes it exceptionally hard and/or impossible to create and maintain the necessary quality in the delivery of the program. In such cases NUC refunds registration and semester fees. If a program is cancelled due to insufficient students/contracts, NUC will notify the student as early as possible and no later than 1 (one) week before the semester is scheduled to start. NUC is obligated to offer the student online learning at the same program or if possible to offer the student the option to enroll in an alternative program at NUC.

4. The student's responsibilities

The student is expected to know, and follow, the regulations and conditions that apply to students at NUC. Copying teaching material, software or other information that belongs to NUC, or someone NUC has agreements with, is not allowed without the consent from NUC. Change of student address must be reported, in writing, to NUC as soon as possible.

5. Contract termination

5.1 When the student terminates the contract:

- If the student terminates the contract before the semester starts, the student is only obliged to pay the registration fee.
- If the student terminates the contract after the semester has started, the student is obliged to cover NUC's loss. Students as consumers are obliged to pay the semester fee in full for the ongoing semester.
- Temporarily breaks in the program attendance may be granted if the student presents written application for such including documentation for sickness or other critical factors.
- If the student is subject for unforeseen military service, the student has the right to be granted a temporary break in the attendance at NUC if the military service makes it exceptionally difficult or impossible to complete the ongoing program according to original plans and the student have informed NUC immediately upon receiving the call for service.
- If the student breaks the contract because of unforeseen critical factors that makes further attendance/completion of the ongoing studies extremely problematic or impossible (Personal Force Majeure), then the student is only obliged to pay for the offered education. Any material belonging to

f) For studenter som ikke regnes som forbrukere gjelder ikke punkt 5.1 a, b og e.

5.2 Formkrav

Dersom studenten avbryter studiet midlertidig eller sier fra seg studieplassen skal skriftlig varsel om dette sendes skolens administrasjon. Skolen skal bekrefte mottak av studentens skriftlige oppsigelse.

5.3 Bevisbyrde

Studenten har bevisbyrden og må godgjøre årsaken til studieavbrudd for de tilfeller hvor studenten har rett til midlertidig eller endelig avbrudd etter punkt 5.1.

6. Mislighold av kontrakten

6.1 Skolens mislighold

Mener studenten at skolen misligholder eller har misligholdt studiekontrakten, må han/hun gi melding om dette innen rimelig tid, og seneste innen 8 uker fra han/hun oppdaget eller burde ha oppdaget misligholdet. Meldingen må gis skriftlig. Meldingen må gis til skolens administrasjon, og e-post oppgitt på skolens hjemmeside kan brukes.

Ved mislighold fra skolens side, kan den kompensere dette for eksempel ved supplerende eller alternativt relevant undervisningsstilbud (utbedring/avhjelp). I den grad avhjelp ikke gjennomføres, har studenten følgende rettigheter ved skolens mislighold av studiekontrakten:

- Studenten kan kreve prisavslag, begrenset oppad til studieavgiften.
- Studenten kan heve studiekontrakten hvis misligholdet er vesentlig
- Studenten kan kreve erstatning for det tap vedkommende lider som følge av misligholdet. Dette gjelder likevel ikke så langt skolen godtgjør at misligholdet skyldes hindring utenfor skolens kontroll som skolen ikke med rimelighet kunne ventes å ha tatt i betraktning på avtaletiden eller å unngå eller overvinne følgene av (kontrollansvar). Studenten har kun rett til erstatning for indirekte tap som følge av skolens mislighold dersom det foreligger skyld eller forsømmelse fra skolens side.

6.2 Studentens mislighold

Ved mer enn 14 dagers forsinket innbetaling av registrerings- eller studieavgift eller annen godtgjørelse til skolen, skal studenten betale rente i henhold til lov om rente ved forsinket betaling av 17.12.76 nr 100, og puring vil bli sendt. Det vil påløpe et purregebyr i henhold til Inkassoforskriften § 1.2. Er ikke kravet betalt innen 14 dager etter puring er sendt vil kravet bli inndrevet gjennom rettslig inkasso i henhold til inkassoloven og inkassoforskriften. Ved vesentlig mislighold av kontrakten fra studentens side, kan skolen heve den etter forutgående varsel. Skolen skal skriftlig gi melding om slik heving.

7. Anke til klagenemnd

Dersom en tvist mellom skolen og en student ikke kan løses i minnelighet, kan studenten påklage saken skriftlig til skolens klagenemnd.

NUC is in this case required to be delivered back to the school.

f) For students that are not consumers points 5.1 a, b and e are not valid.

5.2 Notification requirement

Regardless of temporarily or absolute termination of the contract, the student is required to send written notification to the NUC administration. NUC administration must confirm receiving the notification before it is recognized as valid.

5.3 Burden of Proof

The student holds the burden of proof, and must document any reason for temporarily or absolute breaches of contract according to point 5.1

6. In breaches of the contract

6.1 Breaches caused by NUC

If the student has the opinion that NUC has breached the contract by not fulfilling the contractual agreement, he/she must notify NUC about this within reasonable time and minimum within 8 weeks after he/she discovered or ought to discover the breach. Such notification must be in writing to the NUC administration. E-mail to NUC@noroff.no is adequate for this kind of notification.

NUC are allowed to compensate for any negative deviations by offering more or alternative relevant education. If additional education or supplements is not offered by NUC, and NUC is responsible for the breach, the student has the following rights:

- The student can require a reduction of the semester fee (limited to 100% of the semester fee)
- The student can terminate the contract if the breach is substantial
- The student can demand coverage of loss caused by this breach. This does not apply if the breach is caused by issues outside NUC's control and that NUC could not be aware of at the time the agreement was signed or where the consequences are unavoidable for NUC (Control responsibility). The student is only entitled compensation for indirect loss caused by contract breach if the guilt or major negligence is the responsibility of NUC.

6.2 Breaches caused by the student

If the payment of registration- or semester fee is more than 14 days overdue, the student is required to pay interest rate according to the Norwegian "Lov om renter ved forsinket betaling" 17.12.76 number 100, and a new claim is sent to the student. A fee is then added according to "Inkassoforskriften" § 1.2. If the claim is not paid within 14 days, the claim is transferred to a company that collects payments (Rettslig inkasso) according to "inkassoloven" and "inkassoforskriften".

If the breach by the student is substantial, NUC is entitled to terminate the contract without prior warning or notification. NUC must give written notifications of such termination.

7. Appeal to Board of complaints

If a disagreement between NUC and the student is not possible to solve within reason, the student can complain in writing to the NUC Complaints Board.

In the event of differing interpretation of the text in this document. The NORWEGIAN version has precedence.